**Sebestyén Dorottya, Fordító és tolmács mesterképzés, I. év, Debreceni Egyetem**

Alapképzés során Budapestet már két nyári szakmai gyakorlat alkalmával is volt lehetőségem felfedezni, Debrecen azonban olyan város, ahol a rövid mobilitás előtt csak átutazóban jártam. A mesterképzés második félévének kezdetekor így hát csupa újdonság várt ránk a Debreceni Egyetem épületétől a tanárokon és tantárgyakon át egészen magáig a városig.

A debreceni mobilitás a rövid időtartam ellenére igencsak tartalmasan telt. A hétköznapjaink mind egyformák voltak: a reggeli séta után egészen kora estig a Debreceni Egyetem épületében és a látványos intézmény környékén voltunk. Vegyesen voltak elméleti és gyakorlati óráink is, így felváltva tudtuk gyakorlatba ültetni azt a tudást, amelyet a mobilitás során megszerezhettünk. Az órák interaktívak voltak, ezáltal pedig új szemszögből közelíthettünk meg bizonyos szakmai kérdéseket. Az új környezetnek köszönhetően talán a szakunk is kicsit jobban összeszokott, hiszen ezúttal reggeltől estig közösen töltöttük el az időt, és tanultunk egymástól is.

A tanórákkal gyorsan haladtunk, furcsa volt már az ötödik napon zárthelyi dolgozatot írni, de szerencsére minden hasonló feladat, számonkérés és projekt gyakorlatias volt, így nem kellett különösebben készülni rájuk. Egy-egy fordítási feladat valódi kihívásokkal állított szembe, azonban ezek segítségével sok újat hallhattunk, tanulhattunk és rengeteget fejlődhettünk. Ami a tolmácsolást illeti, úgy gondolom, hogy sokkal többet tudtunk gyakorolni, mint az első félév során itthon. Angol–magyar és magyar–angol irányban is számos különböző témában megpróbáltunk helytállni, amely során az ismereteink is gyarapodtak, főként történelem és kultúra terén. Az egyik kedvenc feladatom az volt, amikor a tea történetéről tolmácsoltunk, hiszen nemcsak a nyelvi készségeinket fejlesztettük, hanem rengeteg izgalmas tényt is megtudtunk erről az ősi italról, a különböző hagyományokról és a világban betöltött szerepéről.

Hétvégén jutott egy kis idő még jobban megismerni a várost, így hát betértünk a Déri Múzeumba megnézni többek közt a Munkácsy-trilógia lenyűgöző festményeit, illetve a gazdag egyiptomi gyűjteményt. A belváros megismerése közben pedig megcsodáltuk a város legjellegzetesebb épületét is, a Református Nagytemplomot. Amikor szaktársammal, Balázzsal számunkra új városban járunk, általában pár szabadulószobába is ellátogatunk próbára tenni magunkat és élményeket gyűjteni, ez pedig most sem volt másképp.

Összességében nagy élmény volt megtapasztalni, hogy milyen lehet az egyetemi diákélet Debrecenben, és felfedezni néhányat a város kincsei közül. Úgy gondolom, sokat adott nekünk ez a mobilitás szakmailag és élmények területén is, és hogy itthon is kamatoztatni tudjuk mindazt, amit magunkkal hoztunk.